

2018年11月22日(木)

「“こうのとりの”のカプセル回収」

JAPAN BRINGS SPACE CARGO BACK TO EARTH 2018年11月11日のニュース

Researchers in Japan are celebrating a new milestone in space exploration. They say a capsule of crystals from the International Space Station has splashed down in the Pacific Ocean and is the first time Japan has successfully sent cargo back from space. Japan's space agency JAXA designed the capsule to withstand temperatures of up to 2,000 degrees Celsius. It left the space station on Thursday and reentered the atmosphere on Sunday morning. The agency sent a ship to retrieve it. The capsule is bringing back crystallized proteins from the space station for medical research. Researchers will now study the condition of the proteins. Until now, Japan has relied on U.S. or Russian capsules to send cargo back to Earth. Today's breakthrough could be an important step towards Japanese manned space exploration.

日本の研究者たちは、宇宙探査の歴史が新たな節目を迎えたことを祝っています。研究者たちによりますと、国際宇宙ステーションから回収した（たんぱく質の）結晶の入ったカプセルが太平洋上に着水しました。これは、日本が宇宙から物資を持ち帰った最初の成功例だということです。日本の宇宙機関のJAXA＝宇宙航空研究開発機構は、摂氏2000度の高温に耐えられるカプセルを設計しました。カプセルは木曜日（11月8日）に国際宇宙ステーションを離れ、日曜日（11月11日）の朝、大気圏に再突入して、JAXAが手配した船で引き上げられました。カプセルには宇宙ステーションから持ち帰った医療研究用のたんぱく質の結晶が入っていて、研究者たちが今後、たんぱく質の状態を検証することになっています。日本はこれまで、（国際宇宙ステーションから）地球に物資を持ち帰る場合はアメリカかロシアの回収カプセルに頼ってきただけに、今回の成功は日本の有人宇宙探査に向けた重要な一歩になるものと見られます。

milestone 節目

space exploration 宇宙探査

crystal 結晶

International Space Station 国際宇宙ステーション [the]

splash（水などが）はねる

cargo 物資

withstand 耐える

Celsius 摂氏

atmosphere 大気圏

retrieve 回収する

crystallized protein 結晶化したたんぱく質

rely on ... ～に依存する

breakthrough 突破口

manned 有人の